



ア イ ウ エ オ  
 カ キ ク ケ コ  
 サ シ ス セ ソ  
 タ チ ツ テ ト  
 ナ ニ ヌ ネ ノ  
 ハ ヒ フ ヘ ホ  
 マ ミ ム メ モ  
 ヤ イ ム ヂ ッ  
 ヲ ヲ ヲ ヲ



字音

那豆訶比乃序

昭和十六年一月十一日寄  
 尼野貴英氏贈

漢字音

者母与本彼國人之鳥成佐比豆

理乎學取都琉物二四手茂八羅大御國  
 之雅而有与者似而霜不在有祁禮婆歌  
 咏二毛俚氣久誦讀二面鄙計九豆古之  
 大御國庭五十小竹叢竹五十篠目之事  
 問荷面都由摩自倍受魚藻有來然爾波

雖有其國籍者下水垣之久時從所傳來  
去而之在祁禮婆遍曾禮讀慣聞習而世  
世遠歷麻々通々自然俚登母不知變鄙  
止毛不所思化天薄良氷之打解言者更  
爾文不云内日刺雅語二尚稍字知雜筒  
後遂者外國言止斯母如不在為以來乍  
彌日異保妣許里互合之者之大凡之言

之葉半者此字音乎那毛用阿布米流世  
西有者牡鹿巢蟹許連我假字望不識而  
波多得不和邪成矣其者未照月之真  
眼明爾記世流物母無白玉椿委曲舉而  
有書志無禮婆於物書惑敷布斯々々澤  
在之故二已往日此須逢之書等彼之此  
之何俱列止取出考索乍多々志能徑之



えう  
えむ  
え手  
えふ  
えい  
えい  
えつ

おを之假字

おう  
あふ  
とく  
おう  
おむ  
おつ  
あう  
おむ  
とつ  
おう  
おく

か行之假字

かう  
きよう  
けう  
かう  
けふ  
きう  
きふ  
きやう

さ行之假字

さふ  
さやう  
さう  
さむ  
さつ  
さふ  
さやう

た行之假字

たふ  
たやう  
たう  
たむ  
たつ  
たふ  
たやう

か行之假字

かふ  
かやう  
かう  
かむ  
かつ  
かふ  
かやう

を行之假字

わふ  
わやう  
わう  
わむ  
わつ  
わふ

ま行之假字

まふ  
まやう  
まう  
まむ  
まつ  
まふ

まう

めう

みやう

めう

ら行之假字

らう

ろう

らふ

らふ

らう

らう

らふ

らふ

濁音おぢずぐ之假字

韻いゐ之假字

下中己之假字

韻む之假字

字音假字用格

本居宣長著

山崎美成校

此書ハ漢字音ノ假字ヲ正サン為ニ著セリ凡<sup>タ</sup>其字此方ニ古ヨリ傳ヘ用ルトコ漢吳ノニアリ又是ニ近世傳ル唐音ト云モノヲ加テハ三ツ之此三ツノ音ノ事ハ予別ニ漢字三音考ヲ著シテ委ク辨セリサテ此中ニ彼唐音ト云モノハ古来ノ傳ニ非ズメ世ニ普ク用ル者ニモ非レバ是ヲサシオキテ今ハタニ漢吳二音ノ假字ヲ論辨ス抑此字音ノ假字ノ常ニガヒヤスキハ多クハ

ト引<sup>レ</sup>音ニアリあうトコ<sup>ウ</sup>トお<sup>ウ</sup>ト混<sup>ジ</sup>ま<sup>ヤ</sup>うト<sup>キ</sup>あ<sup>ウ</sup>ト

を<sup>ウ</sup>ト<sup>ギ</sup>ル、類<sup>ノ</sup>然<sup>レ</sup>レ<sup>ハ</sup>是<sup>レ</sup>ハ其<sup>ノ</sup>所<sup>ノ</sup>属<sup>ノ</sup>韻<sup>ヨ</sup>リ又<sup>キ</sup>入<sup>ル</sup>声

ノ字<sup>ハ</sup>ト<sup>ニ</sup>テモ分<sup>ル</sup>、<sup>ト</sup>ナルガ<sup>タ</sup>、辨<sup>ヘ</sup>ガ<sup>タ</sup>キハ<sup>ハ</sup>喉<sup>音</sup>三<sup>行</sup>

イ<sup>エ</sup>ヨ<sup>ウ</sup>ノ<sup>ハ</sup>差<sup>別</sup>ニ<sup>テ</sup>其<sup>ノ</sup>い<sup>ハ</sup>る<sup>ハ</sup>え<sup>ズ</sup>お<sup>を</sup>ノ<sup>ハ</sup>假<sup>字</sup>ハ<sup>ハ</sup>字<sup>音</sup>ノ<sup>ミ</sup>

ナ<sup>ラ</sup>ズ<sup>ニ</sup>御<sup>國</sup>言<sup>ニ</sup>於<sup>テ</sup>モ<sup>モ</sup>後<sup>世</sup>多<sup>ク</sup>ハ<sup>ハ</sup>錯<sup>乱</sup>シ<sup>テ</sup>善<sup>ク</sup>是<sup>レ</sup>ヲ<sup>ハ</sup>辨<sup>ル</sup>

人<sup>無</sup>ク<sup>シ</sup>テ<sup>ハ</sup>數<sup>百</sup>年<sup>ヲ</sup>経<sup>タ</sup>リ<sup>然</sup>ル<sup>ニ</sup>近<sup>世</sup>難<sup>波</sup>ノ<sup>契</sup>冲<sup>僧</sup>始<sup>テ</sup>

是<sup>ヲ</sup>考<sup>ヘ</sup>出<sup>ダ</sup>シ<sup>和</sup>字<sup>正</sup>濫<sup>抄</sup>ヲ<sup>著</sup>セル<sup>ヨ</sup>リ古<sup>ノ</sup>假<sup>字</sup>再<sup>ビ</sup>世

ニ<sup>明</sup>ラ<sup>カ</sup>ニ<sup>ナ</sup>リ<sup>又</sup>ル<sup>ハ</sup>比<sup>類</sup>ナ<sup>キ</sup>大<sup>功</sup>ナ<sup>リ</sup>ソ<sup>ノ</sup>後<sup>古</sup>字<sup>ノ</sup>道<sup>イ</sup>ヨ<sup>ク</sup>

開<sup>ケ</sup>テ<sup>ハ</sup>古<sup>言</sup>ノ<sup>假</sup>字<sup>ヅ</sup>カ<sup>ニ</sup>オ<sup>キ</sup>テ<sup>ハ</sup>今<sup>ハ</sup>遺<sup>漏</sup>無<sup>キ</sup>ヲ

便<sup>リ</sup>ヨ<sup>キ</sup>字<sup>音</sup>ノ<sup>假</sup>字<sup>ニ</sup>至<sup>テ</sup>ハ<sup>未</sup>詳<sup>カ</sup>ニ<sup>考</sup>ヘ<sup>定</sup>メ<sup>タ</sup>ル<sup>モ</sup>ノ<sup>十</sup>ク<sup>シ</sup>テ

喉<sup>音</sup>三<sup>行</sup>ノ<sup>假</sup>字<sup>ハ</sup>殊<sup>ニ</sup>明<sup>ラ</sup>カ<sup>ナ</sup>ラ<sup>ズ</sup>故<sup>ニ</sup>今<sup>先</sup>此<sup>三</sup>行<sup>ノ</sup>義

ヲ<sup>辨</sup>ス<sup>ル</sup>左<sup>ノ</sup>如<sup>シ</sup>

喉音三行辨

先<sup>ツ</sup>大<sup>御</sup>國<sup>ノ</sup>喉<sup>音</sup>ニ<sup>あ</sup>や<sup>日</sup>三<sup>行</sup>ノ<sup>差</sup>別<sup>アル</sup>所<sup>以</sup>原<sup>ヲ</sup>ヨ<sup>ク</sup>

明<sup>ラ</sup>マ<sup>オ</sup>キ<sup>テ</sup>後<sup>ニ</sup>字<sup>音</sup>ノ<sup>假</sup>字<sup>ヲ</sup>論<sup>ズ</sup>ベ<sup>シ</sup>抑<sup>此</sup>三<sup>行</sup>ハ<sup>あ</sup>い<sup>う</sup>

え<sup>お</sup>ヨ<sup>リ</sup>分<sup>レ</sup>タル<sup>音</sup>ニ<sup>シ</sup>テ<sup>ハ</sup>其<sup>本</sup>ハ<sup>ナ</sup>リ<sup>サ</sup>テ<sup>ツ</sup>ニ<sup>シ</sup>テ<sup>ニ</sup>ツ<sup>ニ</sup>分

近年出来タル古言梯

モト

レタル所以ハあいうえおノ五音ノ下へ又各あいうえおノ五  
五ノ音ヲ重ヌレバ自然トツマリテやいゆえよひおうゑをノ  
音トナル故別此二行ハアルナリ

カニト云ニツヤ行ニ行ノ音ハモトニ音ツ重ナリタルモノナレバ実ハイハユル  
拗音之然レバ喉音ハ餘音ニ類セズ柔鞭隱微ナルユエニ音ツ重ナレバオノ  
ヅカラツマリテ直音ノ如クナルユエニ此二行ノ音トナル之餘ノ七行ハ二音ヲ  
重ヌルトキハ二音ニ分レテサダカニ拗音ニシテ一音ニツマメルヲナレ故ニ喉音  
ノ外ハミナ単  
行ナルナリ 故ニ古言ノナカニあいうえおノ音ノ重ナリタル言

ハ一ツモアルヲ無シ是レ其明證也  
老肖ナドノいえハヤ行ノいえナル故  
ニおゆあゆトモ活用セリ又地名ニ

秋田ヲ阿伊太置賜ヲ於伊太三トアル  
伊ナトハきノ轉ナレバ今ノ例ニアラズ  
サテヤ行モヨ行モヤ行ヨ

リ生ズル音ナルユエニ三行ニ分ルトイヘ凡或ハ髮髯トシテツナル  
カ如クツカト思ヘバ又サダカニ三ツニシテ古ハ混淆スルヲサラニ無  
リキ然レバ此三行ハ是レ字音ヲ辨スルニモ亦緊要ノ事之ヨク

ヨク會得スレシ  
韻學家ニ喉音ヲ論セルヲアレ凡皆古言ニ味クシテ三  
行ノ嚴然トシ相混ズレシキ義ヲ知ラザル故ニ皆混雜シテ  
ヤ行ニ行ハ畢竟無用ノ長物ノ如シ又御國ノ音韻ハ甚悉暁ニ似タル  
ヲ多シ然レバヒタスラニ彼法ニヨリテ是ヲ治スルトキハ又違フヲ多シ殊  
ニ喉音三行ハ吾古言ノ音ヲヨク解セル  
者ニアラツハ其美ヲサトルコトアタハシ 右喉音三行ノ所由必シモ字

音ニツキテ云ハ非ズ御國ノ自然ノ音声ニ具ハルトコロ之然シテ  
是レ即チ字音ノ假字ヲ辨ル緊要ナルユエニ委ク論スルモノ之



おを所属辨

おハ輕クシテあ行ニ属シをハ重クシテ已行ニ属ス然ルヲ古来  
錯リテをヲあ行ニ属テ輕トシおヲ已行ニ属メ重トス諸説一  
同ニシテ數百年來イマダ其非ヲ曉レル人ナシ故ニ古言ヲ解ニ  
モ此おをニツキテハ此<sub>レ</sub>彼<sub>レ</sub>快カラサルアリ又字音ノ假字ヲ辨  
ルニハイヨク舊本ノ如クニテハ諸字ノ假字<sub>ト</sub>モ韻各ト合者無  
ク諸説<sub>コ</sub>ニ至テ皆窮セリ是<sub>ニ</sub>因テ予年來此假字ニ心ヲ益  
シテ近キコロ始テ所属ノ錯レルヲサトリ右ノ如ク是ヲ改メテ

驗ルニ古言及<sub>ヒ</sub>字音疑ハシキ者悉ク渙然トシテ氷釈セリ<sub>ニ</sub>ツ

古言ヲ以テイハ息<sub>ヲ</sub>於<sub>オキ</sub>枝トモ通ハシ云コレハハト同クあ行ノ

音ナル故<sub>ニ</sub>又居<sub>キル</sub>ヲ乎<sub>ヲ</sub>流<sub>ル</sub>ル<sub>ル</sub>イヒ多<sub>ク</sub>和<sub>ワ</sub>夜<sub>ヤ</sub>女<sub>メ</sub>ヲ多<sub>ク</sub>乎<sub>ヲ</sub>夜<sub>ヤ</sub>女<sub>メ</sub>ル<sub>ル</sub>イヒ

多<sub>ク</sub>和<sub>ワ</sub>ヲ登<sub>ト</sub>乎<sub>ヲ</sub>ル<sub>ル</sub>イヒ新撰字鏡ニ惜字ヲ和<sub>ワ</sub>奈<sub>ナ</sub>久<sub>ク</sub>又乎<sub>ヲ</sub>乃<sub>ノ</sub>

乃<sub>ノ</sub>ク<sub>ク</sub>ト註セルコレヲ皆をハ已行ナル故ノ通音<sub>ニ</sub>右ノ言トモノ<sub>ノ</sub>於<sub>オキ</sub>乎<sub>ヲ</sub>

論<sub>ナ</sub>シ<sub>シ</sub>然ルニ是等ヲタ<sub>タ</sub>あ行ト已行ト通スト<sub>ト</sub>意得<sub>レ</sub>居<sub>ル</sub>見<sub>ル</sub>

ハソノ解ヲ得ズシテ強<sub>シ</sub>タル者<sub>ノ</sub>サテ又山城國郡名愛宕<sub>ヲ</sub>於<sub>オキ</sub>多<sub>ク</sub>岐<sub>キ</sub>

阿<sub>ア</sub>多<sub>タ</sub>古<sub>コ</sub>ニモ愛<sub>イ</sub>尾張郡名愛智<sub>ヲ</sub>阿<sub>ア</sub>伊<sub>イ</sub>知<sub>チ</sub>本<sub>本</sub>八<sub>八</sub>阿<sub>阿</sub>由<sub>由</sub>相摸郡名愛

宕<sub>宕</sub>字<sub>字</sub>ヲ用<sub>用</sub>フ知<sub>知</sub>ナリ

甲<sup>アユカハ</sup>阿由加波近江郡名愛知<sup>エチ</sup>知<sup>チ</sup>トアルコレラ愛<sup>エ</sup>字ヲあえ

おトあ行<sup>オホ</sup>音ニ通用セリ又上野郡名邑樂<sup>オホラギ</sup>於波良岐因幡ノ

郡名邑美<sup>オホミ</sup>於不美石見郡名邑知<sup>オホチ</sup>於保知遠江郷名邑代

伊比之呂<sup>イヒレロ</sup>トアルコレラニ邑字ヲハ<sup>イ</sup>おトニ用タ<sup>イ</sup>ルモあ行ノ通音ニ

又允<sup>イ</sup>テ一音ノ地名ハ其韻<sup>ヒキ</sup>ノ音ノ字ヲ加<sup>イ</sup>テ必<sup>イ</sup>ニ字ニ書<sup>イ</sup>例木國

ヲ紀伊トカクカ如<sup>イ</sup>シ韻<sup>イ</sup>遠江郷名滑伊出雲郷名斐伊<sup>イ</sup>和名抄今

本<sup>イ</sup>伊ヲ甲ト誤<sup>イ</sup>レリ風土記ニ伊ニ作<sup>イ</sup>ル筑前郷名毘伊比肥前郡名基肆<sup>イ</sup>木肥後

郷名肥伊備中郡名都宇<sup>イ</sup>近江越後トノ郷同國郷名弟<sup>イ</sup>宇

勢薩摩郡名頼娃<sup>イ</sup>和泉郷名呼<sup>イ</sup>吸<sup>イ</sup>參河郡名宝<sup>イ</sup>飲

穂<sup>イ</sup>今本飲<sup>イ</sup>日向郷名觀<sup>イ</sup>吸<sup>イ</sup>大隅郡名贈<sup>イ</sup>吸<sup>イ</sup>コレラ皆同<sup>イ</sup>然<sup>イ</sup>ルニ呼<sup>イ</sup>

吸<sup>イ</sup>宝<sup>イ</sup>飲<sup>イ</sup>觀<sup>イ</sup>吸<sup>イ</sup>贈<sup>イ</sup>吸<sup>イ</sup>トニを<sup>イ</sup>假字ヲ加<sup>イ</sup>ハズ<sup>イ</sup>テ皆<sup>イ</sup>お<sup>イ</sup>ニ用<sup>イ</sup>ル飲<sup>イ</sup>吸<sup>イ</sup>

等<sup>イ</sup>假字ヲ加<sup>イ</sup>ハタル契<sup>イ</sup>沖大隅ノ贈<sup>イ</sup>吸<sup>イ</sup>ニ疑<sup>イ</sup>ヒラナシテ<sup>イ</sup>呼<sup>イ</sup>ヲカクベキニ<sup>イ</sup>吸<sup>イ</sup>ヲ各<sup>イ</sup>ル

ガ<sup>イ</sup>リレ又神樂<sup>イ</sup>サイハラ哥古本ニ長<sup>イ</sup>シ引<sup>イ</sup>テウタフ声<sup>イ</sup>ニ各<sup>イ</sup>其韻

ノ安<sup>イ</sup>以<sup>イ</sup>字<sup>イ</sup>衣<sup>イ</sup>於<sup>イ</sup>ノ字<sup>イ</sup>ヲ下<sup>イ</sup>ニ添<sup>イ</sup>テ書<sup>イ</sup>ルニ<sup>イ</sup>こ<sup>イ</sup>ろ<sup>イ</sup>との<sup>イ</sup>不<sup>イ</sup>也<sup>イ</sup>よ<sup>イ</sup>ろ<sup>イ</sup>を

ノ声<sup>イ</sup>ニ<sup>イ</sup>ハ<sup>イ</sup>ミ<sup>イ</sup>ナ<sup>イ</sup>於<sup>イ</sup>字<sup>イ</sup>ヲ添<sup>イ</sup>タ<sup>イ</sup>リ<sup>イ</sup>求<sup>イ</sup>子<sup>イ</sup>哥<sup>イ</sup>ニ安<sup>イ</sup>波<sup>イ</sup>礼<sup>イ</sup>衣<sup>イ</sup>千<sup>イ</sup>者<sup>イ</sup>也<sup>イ</sup>布

苗<sup>イ</sup>賀<sup>イ</sup>茂<sup>イ</sup>能<sup>イ</sup>也<sup>イ</sup>之<sup>イ</sup>呂<sup>イ</sup>於<sup>イ</sup>乃<sup>イ</sup>於<sup>イ</sup>比<sup>イ</sup>女<sup>イ</sup>古<sup>イ</sup>於<sup>イ</sup>末<sup>イ</sup>川<sup>イ</sup>云<sup>イ</sup>与<sup>イ</sup>呂<sup>イ</sup>川<sup>イ</sup>世<sup>イ</sup>於

不止於毛於以呂於者安可者安良之トアルガ如シ是又阿

行ノ第五位ハ於ニレテ乎ニ非ル一證ナリ凡テ韻ハあいうえお

ニ限レルコトナレハ是又あ行ハおナル明證ナリ 諸国郡郷ノ名ハ和名抄ニ載テ其文字ハミナ

奈良ノ御代和銅神龜ノコト詔命ニヨリニ定ミリシニナレバト古ルシ サテ又あいうえおノ四音ハ語ノ中ニ在

トキハ省ク例多シ コハ古言ヲ解セル人ハミナヨク知ルコトニツツイ公ト上ノ連声ニアル韻ハあいうえおイツレモ省キテ跡ヲミ穴ヲ市市ヲ

ち石ヲ志磐ヲ老浦ヲ海ヲ上ヲ馬ヲ ま面ヲも音ヲと生ラフト云々グヒナリ をハ省ク例ナレコレ又おハ

あ行ニテあいうト一例とハ已行ニテ其例ニ非ル故ナリ又歌ニ五

モシ七モジノ句ヲ一モシ餘シテ六モシハモジニヨムコトアル是レ必中

ニ右ノあいうおノ音ナル句ニ限レルコト えノ音ノ例ナキハイカ十九理ニカアラム未考 古

今集ヨリ金葉詞花集ナトマデハ此格ニヅレタル歌ハ見エズ

自然ノコトナル故 万葉以往ノ歌モヨク見レバ此格ニ千載新古今ノコトヨリレテ此格ノ乱レタル哥ヲリク見エ西行ナ

ド殊ニ是ヲ犯セル歌多シ 其例ヲ一ニイハ源信明朝臣ハのづくと有あ

けの月れつき教小紅系吹おろ山おろ乃風コレハ世

四モジアレ所聞悪カラヌハ餘レルモシニナ右ノ格ナレ又後歌

ナガラニ條院讚岐あうをうこれ浪有うキコトけてめつう何

あのももつきあはずおとこそあひ人コレハ句コトニ餘リテ

此六モ、レアリ、其中ニ第二句ノ、ハ喉音ナカラ、あ行ノ格ニ非ル故  
ニ此句ハスコレキ、ニクシ、其他ノ四モ、レハ皆右ノ格ニ故ニ多ク餘リタ  
レ、凡耳ニタ、ザルハ自然ノ妙シ、右ノ首ハ後世ニ字餘リノ例ニ引、哥ニ然レ  
凡右ノ定格ノ有ルコトヲ知ル人ナレ、是ハ予  
カ格ヲ考ヘ出セルト然レバオノヅカラニ如キ此格ノアルモ、おハあ行ナルコ  
コロニ可秘々々

ノ證之○次ニ字音ニツキテ、イハ諸ノ古唇天曆ニおトとノ假  
字ニ用タ、九字トモヲ考ルニ、おヲあ行とヲ已行トスルトキハ、采心ク  
韻各ノ上目ニ符合ス下ニマダ奉タ、九字ノ下ヲ檢テ、悟ルベシ、若シ舊  
慣ノ如クをヲあ行おヲ已行トスルトキハ、悉ク輕重錯乱シテ一

字モ音韻ニカナフ者アルコトナレ○五十連音圖ハモト悉曇  
字母ニ依テ作レルモノナルカ、其由ハ別ニ  
妻ク辨セリ其悉曇ノあいうえおニ  
各短長ノ二音アリ、其おノ短長ヲ大日經金剛頂經文殊向  
經及華嚴統判定記空海悉曇叙義等ニハ、汗奥ニ作り涅  
槃經ニハ鳥炮ニ作り大莊嚴經ニハ鳥燠ニ作り宝月三藏ハ  
鷄奥ニ作り雜陀三藏ハ于奥ニ作り智廣字記ニハ短奥長  
奥ニ作レリ、安然ノ悉曇藏ニ見エタリ、カクテ其鳥字ハ御國  
ノ古唇ニシテ、假字ニ用ヒ汗モ又をノ假字ナレバ、あ行ハナホ旧

ノ如クセナルベト思フ人モアルベレ凡テ悉曇ノ對訳ノ字  
ニテハ内ニ及カセハ分リ難キコトイカニト云ニツ同梵音日對  
訳ノ字ハ彼ト此ト音ノ異ナルコト多シ是レ五天竺ノ風土ノ音ノ  
異ノミモ非ズ又翻譯者ノ時世郷里ノ音ノ変異ノミモアラズ  
多クハ漢字ノ音ノ正シク梵音ニ當リガタキ故ニ何ゾト云ニ同中  
天同南天ノ音ヲ同時代ニ傳ヘタル各ニテモ對訳ノ字ノ音ハ一同ナ  
ラス同各ノ内ニテスラ混雜セルモノ尠カラズ一ニライズカノ金剛  
頂經ニ長<sup>ウ</sup>ニ汗<sup>リ</sup>短<sup>ク</sup>ハニモ汗<sup>ト</sup>アル是<sup>レ</sup>ニツハ引<sup>ト</sup>註シタレバ  
ウトおトハタ引<sup>ト</sup>否<sup>ル</sup>トノ異ノミナラシヤ梵音ハ必ズ差別ア  
ルキヲ同ク汗<sup>リ</sup>字ヲ當<sup>テ</sup>タルハ漢字ノ音ニテ混セルコト明ラケシ  
又大莊嚴經等ニハ短<sup>ク</sup>ニ鳥<sup>ト</sup>長<sup>ク</sup>ニ鳥<sup>ト</sup>短<sup>ク</sup>ハニモ鳥<sup>ト</sup>ア  
リ空海釈義ニハ長<sup>ク</sup>ニモ汗<sup>リ</sup>短<sup>ク</sup>ハニモ汗<sup>リ</sup>長<sup>ク</sup>トアリコレラ  
又長<sup>ク</sup>ト短<sup>ク</sup>ハト全ク混セリウトおトハ豈長短ノ異ノミナ  
ラシヤ又涅槃經ニハ長<sup>ク</sup>ニ野<sup>ト</sup>字ヲカキ自餘ノ各ニハ多ク  
ヤ<sup>リ</sup>音<sup>ニ</sup>野<sup>ト</sup>字ヲカケリ是又エトヤト混セリ凡テ梵音ハ  
如此<sup>レ</sup>混雜スベキヤウナシ悉曇云ノ十二音ハ殊ニ正シク分レ

ズハアルベカラス此音乱ルトキハ生字ノ音モ隨テ皆乱ルヘシ  
然レバ是皆梵音ニ正シク當ル漢字ノ得ガタキ故ニ記者ノ  
心ニテ音ノ似多ト思フ字ヲ當タルモノニシテ或ハ上声去  
声或ハ短呼長声或ハ声近某字或ハ鼻声彈舌ナド并  
フニ註セリ又後人ノ註釈ニモ某字某々反本音某々反ト  
云ヒ或ハ不依字ナド云ルモ對訳ノ音ノ梵音ト合ザル故ニ  
既ニエトヤト混ジラトおトサヘ混セルウハ何ゾおトをトヲ分  
ツコトヲ得シカノ宝月ノ訳ノ鷓字ハおウノ假字字記ノ奧字  
ハおウノ假字ニテコレハ共ニ関口音ナレバおニ述クニテをニ速ケ  
レカノ鳥等ニ作ル者ト合ズナホ又慈覺ノ記ニ短ニ於字ヲ  
用テ以本郷音呼之ト註シ長ニ奧字ヲ用タリ他ノ諸各ニ  
多ク短ニ汙鳥于等ノ字ヲ用タルニ慈覺ヒトリ改テ此於  
字ニ作レルハ三藏ノ口ニ呼トコロ梵音ヲ親ク聞テをニ非ズおナル  
トヲ辨別ヘタルユエ之御國人ハ其コロモおトをトノ音差別ア  
リテ兒童モオウカラヨクワキマヘツバ彼人ノ聽分レコト勿論ニ  
以本郷音呼之トアルニテ御國ノおウニえおノおハおニシテ

とニ非ルコトイヨリ明ケレ但シ五十連音図ヲ作りシ人ハカノ諸  
各ノ對訳ノ汗鳥等ノ字ニ依テあ行ニセヲ置シモ知ガタシ又  
後ニ誤テ入りチガヒタルニテモアルベシトヒ作者ノ意ニテ本ヨリ  
然ルニモアルサヤウニテハ御國ノ音韻ニ協ハサルコトニ挙タル諸  
證明白ナレハサラニ疑フヘキニアラズ其ウヘカノ慈覺ノ於ニ改シ  
ヲ思ヘハ悉曇ノ方ニテモあ行ナルハ真ノ梵音ハおナルヲ鳥等  
ノ字ヲ以テ訳セシハ漢字音ノ正シク當ラサルコト明ラケキモノ  
ヲヤ

字音假字總論

契沖又和字正濫要畧ヲ著セル中ニイサカ字音ノ假字ニ  
云及セルコトアリ其說ニ反切ノ上字ヲ以テいゝゑをとか等  
ヲ分ツベシト云ルハ誤ル假字ハ反切ニテ分ルコトニ非ズ此レ或人  
モ既ニ雜破セリ契沖ハカバカリノコトヲ考ヘ誤ルベキ人ニアラサル  
ヲ是ハ深ク心ヲ用ヒズシテタゞ下口タリノ理ヲ以テフト定ヌタル  
說ト見エテ其證例ニアゲタル字ノ反切既ニソノ假字ニ合ハズ  
レシテ其餘ヲヤ

發テ反切ヲ以テ分ントラハ韻字ニヨルベシ韻字ト  
ハ下ノ字ヲ云唯音ノ三行ハ韻字ニテ分ルハ所由ハナ

キニシモ  
アラズ

○或人喉音假名三異辨ト云モノヲ著シテカノ要  
畧ヲ破シタルハフトニイハレタリ然シテ其説ニ云ル字音ノ  
假名ニいぬををえぬノ三異アレ其究竟ヲ尋ルニ全ク  
達例アルニ非ズテ夕是ヲ韻各ニ考ルニ憑<sup>セ</sup>据スルトコロナシ然  
レバ夕何ノ故ト云フモナク古来傳來タル慣例ナルベクセニハ  
法則ノアルベキ謂ナレ云々又云日本ノ字音ノ假名唐ノ反切ニ  
符合スベキ理ナシ各別ノコトイカニトイフニ唐ノ反切ハ三十六  
字ノ所屬ニテ切字ヲ定ム喉音ニ影曉匣喻ノ四母アリ各  
各同レカラズ日本ノ音ノ假名ニ喉音あゑやノ三ツノミア  
リ又其中ニいゝえノ三ツハ西屬ノ假名ニサテ又あゑやノ  
三喉音ニテ唐ノ影曉匣喻ノ四喉音ヲヨムニ似タルモノハ  
影喻ノミニテ匣曉ニツハあゑやニ係ラスコレヲ以テ唐ノ反  
切ト日本ノ字音ノ假名ト各別ノコトニテ牽強スベカラサルコ  
トヲ知ベシ<sup>上</sup>以今按此説理アルニ似タレ非ナリ是レ夕影曉匣  
喻トあゑやトヲ引合スルニ合ヒ難キコトヲ思ヒテ唐ノ反  
切ト此方ノ字音假字トハ各別ノコトト謂ヒ韻各ニ憑<sup>セ</sup>据スル



トコロナレト云ル是夕、字母ニミ泥ミテ其他ヲ考ヘサルモノミ  
あや己ノ異ハ字母ニ係ルコトニ非ズ別ニ所由アルコトナラフ何  
深ク尋子サルヤ今ヨク考ルニ古音ノ字音ノ假字悉ク法則アリ  
テ韻唇ノ旨ト契合スルコトナルヲ何ノ故モナク冬古ヨリ傳  
來タルセシトハイカナル安説ゾヤ凡テ近キヨロノ學者ニ此説ノ  
如キ見解ナル者多シ心スベキコトゾカシ○或説ニ字音ノ假字  
ハ連用ノ音便ニ後テ轉スルコト多シ一例ニ定ムベカラズト云モ非ナ  
リ凡テ御國言ニモ字音ニモ音便ニテ假字ノカハル例アルコ  
トナレ此外モ俗唇トモニ云ルコトゾアレド凡テ論スルニモ足ラズ○  
京師ノ韻字僧文雄ノ説ニ云ク喉音ハ為えゑをとおノ假字古  
何ニ依ルト云フ知ガタレトイヘズ今ヲ以テ准擬スルニ以伊己夷  
意異等ハ悉ク韻鏡ノ開轉ノ字ニ為韋委威圍遺謂位ホ  
ハ悉ク合轉ノ字ニ又盈衣叡要曳爰ホハ悉ク開轉ノ字ニ  
惠慧衛會回晝穢ホハ悉ク合轉ノ字ニシテツモ混雜セルコ  
トナレ然レバハハ開口音ニ用ヒ為ゑハ合口音ニ用フベキコトゾ  
思フサテ此格ヲ以テ計レバハハ開口ホハ合ナルベキニとお共ニ合口



ニ漢字ノ音ヲ借リテ各凡是ヲ假字ト云 古事記日本紀オ  
ニ哥ヤドヲ各ルモノ

是ナリ サテ其言ノ音ニ古ハいゝえゑおとノ差別アリレ故ニ彼

借用タル漢字ニモ此差別アリテ いゝえゑおとハ本ヨリ分  
レタル御国ノ音ニテ假字ハ其

音ニテテ、定メタルモノ然ルヲ後世ノ人ハ  
假字ニヨリテ分レタルモノト思ヘルハヒカキトシ ツモ混雜セルナク甚嚴

密ニレテ天曆以往ノ古各ハイヅレモ符ヲ合セタルガ如シ是ヲ

以テ觀レバソノカミ必ヨルトコロアリテ定メレテ疑ナレ然レ今

トテモ一往考テ韻各ニ無キトトテ是ヲ廢スベキニ非ズ又古

既ニ假字ニ用タル字ノ差別アリテ一モ混セザリレウハ凡テノ

字音ニ附ヘキ假字モ又後俗ニカセテ 濫ニスベキニアラズカリニ

モ古ヲ思ハシ人ハ必ワキテヘ正スベキワガシナホイハ 假字ハ即

其字ノ音註及切ノ如クナル物ナレバ慎マズバアルベカラス假令

あゝノ假字ヲ施スベキ字ニ誤テせうノ假字ヲ施ストキハ

安 安 鄙 鄙 オヲセんとシ 悪握 オヲセくとスルモ同シコトニカクテモ

或人ハチホ可シトセンカ ○御國ニ傳ハルトコロノ漢吳音ハ共ニ

古ハマノヤタリ彼國人ノ口ニ呼ル声ヲ聞テソレラ此方ノ音ニ 協 へ

テ定メレモノナレバ 此事委クハ  
三音考ニ云 喉音三行ノ假字モ彼人ノ呼

声ニツキテ分チレモフ之但レ彼國ニハモトヨリ此三行ノ差別

ヲ立ザレバ其呼フ人ハミツカラ是ヲオボエズトイヘ凡此方ノ人ノ

聞クトコロニ差別ハマリシ之タトヘハ御國言ノ音ニハ平上去入ノ四声ヲ論ズルナキユエニイカナルヲ平声イ

カナルヲ上声凡ミツカラ覺テナケレ凡若シ漢入コレヲ聞ハ然レバ古必ツノ聞トコロニハオノツカラ四声ノ合チアルベキガゴトシ

ノ假字ハ全ク韻各ニ依ルナク又其三行ノ異ハ韻各ノ謂

ザルトコロナレ凡本彼真ノ口声ニヨリテ定メタルモノナレハオノツ

カラ是唐以前ノ一家ノ韻各ノ如キコトアリ是故ニ今返テ御國ノ假字ツカヒテ

以テ彼國ノ後世ノ韻各ノ訛繆故ニ今諸ノ韻各ト照シ檢ルニ

一往ハ合ヒカタキニ似タレ凡ヨク是ヲ考ルニ用合ヲ以テ分ツトキ

ハ悉ク符合スルモノ之但レ宋末以後ノ韻各ニ誤多キ故ニ合ザルコトオホシソモ古ノ

假字ハサラニ用合ヲ以テ分ケタルモノニハ非レ凡自然ト用合ニテ

合ル、理アリ、ツ用口音ハオノツカラ輕ク合口音ハオノツカラ

重シ此輕重ハ韻書ニ云トコロノ者ニ非ズ御國ノ音ノ輕重ヲ以テ云シ音韻日月燈ニ用擗所屬字其声單而朗故為之用也合擗

所屬字其声駢而渾故為之合也ト此言御國ノ音ノ輕重ニヨクアタリ故ニ御國ノ輕キ音ノ假字

ニ用タルハ皆用口音ノ字重キ音ノ假字ニ用タルハミナ合

口音ノ字ナリサレバ今モ此格ヲ以テ御國ノ音ノ輕重ト

字音ノ例合トヲ引合セテ諸ノ字音ノ假字ヲ定ムヘシ

凡例

○假字ツカヒ斤假字ノイハ平假字ノイナリ井ハゐナリエハエ  
以ナリエハ急ナリオハおホナリヲハと強ナリ是ハ重蒙ノ  
タメニ云

○各音ノ下ニ圍中ニ昏スルハ其下ニ奉ル諸字ノ韻之但レ平  
声ノ韻ヲ標ノ上声去声ノ字ヲモ其下ニ攝ス音韻ヲ論ス  
ル処モ同レ是レ四声ノ差別ハ假字ツカヒニ用ナキ故ナリ

○假字ノギルコト無キ音ノ字ハ奉ルナレ又ギルモ悉  
クハ奉ガタケレバタ日用ノ近キ字ノミヲ出ス餘ハ同韻ノ  
例ヲ以テモ推テ知ルベク又大氏ハ同傍ナトノ例ニテモ違  
ハズ飴怡貽同レク惟惟唯同レキガゴトシ

○漢ト云ハ漢音吳ト云ハ吳音ナリ

○清音濁音ハツニ雜テ奉ク假字ニギレナケレバハ假字  
ノギル濁音ノ字ハ別ニ卷末ニ出セリ

○音ヲ論スルニ漢土ノ韻昏ヲ引ズレテ毎<sup>ツ</sup>ニ御國ノ古昏ヲノ

こ引テ是ヲ證スルユエハ此昏ハモトヨリ音ヲ辨ズル昏ニア  
ラズタ、其假字ヲ辨ズル昏ナルガ假字ハ全ク御國ノ古  
昏ニ擬ズハアルベカラサルガ故ナリ

○いゝ之假字

い

伊以異怡易已移夷肄以上九字古昏ニ貽飴いノ假字ニ用タリ

詒倚倚姨頤圮彝醫矣意懿以上廿二字衣

依辰以上三字

○右ノ字皆用口音ニテ韻鏡用搏ニ属ス

為

爲爲韋位威謂渭偉委萎尉以上十字古昏ニ唯

維唯惟遺透恚洧鮪違圍圍慰畏胃彙

緯葦



うめうと引テ唇クモアシカラズ虞韻ノ者ハ引ベカラズサレ  
ト常ニ引テ呼ブ字モアリ

ハ  
声入

緝 邑挹揖熠 ○ 右因音ニテ因搏ニ属セリ

○ 日本紀ニ出雲ノ言屋社トアルヲ三代実録ニ揖屋神  
延喜式ニ揖夜社トカキ又和名抄ニ播磨郡名揖保伊  
比保薩戸郡名揖宿以夫須岐遠江郷名邑代伊比之  
呂ナトアル皆ハ假字ニヨクカナヘリ

○ 凡テ入声ノ韻ニハウヲ唇クシテムヲ唇例之其證ハ右

ノ揖夜又志戸郡名万葉ニ手節トアルヲ答志トカキ近江  
郡名甲賀ヲ天武紀ニ庶深トカレ備後郡名甲奴加  
不乃讚岐郷名入野尔布乃也ト見エ杏葉行衣布  
半挿ヲ波迹佐布ト和名抄ニ見エタリ其外モ相模  
ノ郡名爰甲阿由加波佐渡郡名雜太佐波太肥後  
郡名合志加波志薩戸郡名給黎岐比礼トアルコレヲ  
モ甲雜合給ホ字ノ韻ヲモハシハ不ニ通用シタリ是  
モふヲ唇ヘキ證之又万葉ニタユタフト云言ニ絶塔トカキ



和名抄ニモ塔カニツラフヲ太布トヨリ

九日ヲ隠シテオカジニフクニ散チヌルトヨメル是ヲモ塔ハたふ

臘ハらふ十八志ふノ假字ニトレリ但シ和名抄ニ云番寮ヲ

保宇ホウ之シ万良比止ヒト乃豆加佐ツカサ法師客ホウシヤクト見エ夾纈カハヲ加宇カフ

介知ケチトアレバウトモ目ベシト思フ人モアルベケレドモ是レハ

正シキ音ニ非ズ搏ハシテ云ルニ夕トハロクサン緑衫之袍ヲロウサ

ウノウヘノキヌト伊セ物語又栄花物語云ルト同例之是ヲ證

トメ緑ヲろくノ音トハシガタキカゴトシ殿上花見卷ニ見ユ

い や う

やう 同

陽

陽揚揚陽陽羊洋佯痒養

様恙央清影瓔永以上三字ハ吳ナリ漢ハえい○右閑音ニテ閑

搏ニ属ス夕永字ハ合轉ニ属スレハ閑音ノ例ナル一ニハノ

音ノ下ニ云カ如シ○陽揚養ホノ字古各ニヤノ假字ニ用

タリ又和名抄ニ陰陽ヲ於牟夜字トアリ

い よ う

よう 同

鐘

用甬勇俑踊容蓉庸雍擁

邕癰以上漢ニ蒸膺鷹蠅孕媵○右鐘韻ノ者ハ

合轉蒸韻ノ者ハ閑搏ニ属ス音ナルカユエナリ○用容

庸ヲ古唇ニよノ假字ニ用タリ

いむ

真

因 姻 茵 氤 寅 湮 禋 印 引 蚓 胤

欣

殷

慇 隱

以上三字漢ナリ 吳ハおむ

侵 音 飲 陰 蔭

以上四字漢ナリ 吳ハおむ

淫 媵

○右開音開搏 ○和名抄ニ因幡以奈ハ

古事記ナドニ 稻羽ニ作レリ

遠江郡名引佐伊奈佐ト見ユ古事記ニ印惠

崇神天ト 皇御名

アルヲ日本紀ニ五十瓊殖トカキ播磨郡名印南伊奈

美

万葉ナトニ 稻日尺唇

トアルコレラハノ假字ヨクカナヘリ

むむ

諄

尹 允 勻 筠 眞

韻 頌 隕

仙 員 院

○尹允勻筠四字ハ実ハいむむノ音ナラ直音ニ搏レタ

ル者之サテ轉レタル直音ノ假字ハ他ノ例ヨレバいむナレ

是ハ姑クみむト定ム其故ハ元日宴會儀式ニ大臣宣侍座

ト云コトアリ是ヲ北山抄ニ之支尹トカレ江次彖ニモ敷尹

トカレタル甲ハ借字是レみんノ假字ニテ合ヒリ韻鏡ニモ合

轉ニ属セリ韻頌隕モ疑ヒアレ尺姑クみんト定ムサテ員ハ

圓ト同音ニテ王權反又胡拳反イツレニテモみんノ音ナリ

又乎軍反ニテみん漢ミん吳ノ音ハアリ伍子胥ガ名ト



いやくノ音ナラ直音ニ搏ジタルモノ之皆韻鏡合搏ノ  
字ナレバ假字ハめくカ氏云へケレドいやくハ九テいノ假字ナ  
レバ直ニ搏ジテモ同ジ之故ニ和名抄ニ淡路郷名音波  
以久波トアリ是ハナル證ナリ

い

つ

質

乙

一

壹

逸

佚

溢

侷

迄

乙

若乙反漢ナリ吳  
ハおつ。質ノ韻屬

スルトキハ於筆  
反吳ニいつシ

○右用音ニテ用搏ニ属ス○壹岐ヲ古事

記ニ伊伎ニ作り和名抄ニ伊勢郡名壹志伊知之トア  
ル假字ヨクアハリ

ろ

術

聿

鷓

○此二字以出反ニテ本音ハいやく之才

大合搏ニ属ス同搏ノ勻尹井井ハ例ニ任セテろノ假字トス

○允テ入声法ノ韻ヲ吳音ニテハちト呼イチニチフコト多シ一日

ナドノ如シ越後ノ越ナトハ漢音ナレバちト呼イベリイツ

レモ假字ハ法ニ准テ知ベシ

ろ

職

域

域

國

漁

○右合音ニテ合搏ニ属ス○漁

ハ曉母ニ属セレバいやくノ音ノ例ナキニ似タレドモ

呼ノ字モ万葉ニをノ假字ニ用ヒ賄モ已ハト呼フコレヲモ

曉母ナレハ湓モ為キノ音疑フヘキニアラス

い

い

い

い

是ラノ音ハ開合ニカ、

ハラス允テいノ假字之みヲ唇又いヲ省キテややくよよ

くトモ唇ベシ

○えゑ之假字

え

哀埃爰

以上三字吳ナリ漢ハあい

衣依

此二字モ吳ニ漢ハいナリ

延要曳叡

以上九字古唇ニえノ假字ニ用ヒタリ

○右ノ字皆開音ニテ韻鏡開轉ニ属ス

然ルニタ、叡ノ一字ノく合轉オナニテ銃ト同音之允テ

いえハ開為ゑとハ合ニテ古唇ニ用タル諸字悉ク此格

ニ合ルニ此一字ノく違フヘキニ非ズ因テ思フニ同轉ノ蛙

字モ吳音ヲヒナルヘキニ常ニあト呼フ此例ニヨラハ叡モ

吳音ハえい欵イカニモアレエノ假字ニ用タリ了必所以

アルベシ○哀埃爰ハあいの音ナルヲえノ假字ニ用

ルユエハ古唇ニ開階ヲ爭代ヲて杯珮背ヲへ米賣

味ヲめノ假字ニ用タルト同例之礼ヲ色帝ヲてニ用ルモ漢音ヲ取ルニアラス右ノ

格ニテ吳音ハいカ又常ニモ怪解ノ吳音ハク回淮ナトノ

ゑ十九モ此格之又尋字ノ如キ五爰反ニメ呉音ナレ  
ハ爰ニ元ノ音アルナリ疑モナシ

**ゑ**

惠

呉ナリ 漢ハハ

隈穢

二字 呉ナリ 漢ハハ

回會繪淮

四字 呉ナリ 漢ハハ

衛

以上八字古音ニ 呉ノ假字ニ用ナリ

慧

呉ナリ 漢ハハ

壞廻

二字 呉ナリ 漢ハハ

畫

呉 漢ハ

又々。附 烏

○右ノ字皆合音ニテ韻鏡合轉ニ属ス

○繪畫ヲゑトス六卿國言ノ如クナレ凡字音之○烏

帽子ノトキ烏ノ字ノ假字ゑヲ各ベシトノ通音ナレバ

ナリ

**え**

宵

遙搖謠瑤姚陶要萋腰曜耀燿

歺妖

蕭

么

窈

杳

肴

拗 此字 呉ナリ 漢ハハ

○右例音ニテ例轉ニ属ス

○九テ宵蕭韻ニ属ス凡諸字ノ假字ノト入声借音

ノ字ニ依ルトキハイヤウキヤノオヤウチヤウオヤウハ

ヤウノオヤウノオヤウナルベキニ似タレ凡古音ニ要字ヲ

えノ假字ニ用ヒ万葉十三ニ遙字ヲえノノ假字ニ用

ヒニホ太遙ニホマタカ可カ遙エトアリニホフハヒフヘノ活用  
和名抄ニ蕭

ナレドモ卷十九ニモニホ太要ニホ盛ニホ而トアリ  
世宇乃布江芭蕉ハ發勢ハ乎波ハ  
古今集ハ瘰疽ハ俗云倍ハ

宇曾ト見ユ是ラニ依ルトキハエウケウセウテウメウ

ウメウメウノ假字之世ニモ如此ハ各キナラヘルハ古ハ

假字ニ叶ヘリ又肴韻ノ諸字ノ吳音モ右ニ同ジ拾遺集

物名ニ豹皮ハヲカクシテ底ハ鷄ノ川波ハワケテ云ニトヨメル

是其證ナリ

えふ入葉葉覺覺雷雷燁燁

○右因音ニテ因轉ニ属ス

○和名抄ニ杏葉俗云行衣布キヤウエフトアルニえノ假字ニテ

叶ヘリ

えい霽翳翳祭祭曳曳洩洩裔裔泄泄銳銳睿睿叡叡清清英英翼翼嬰嬰

纓纓癭癭盈盈楯楯羸羸羸羸影影郢郢映映榮榮營營瑩瑩永永詠詠穎穎

穎英以下廿一字  
漢ナリ吳ハイヤ  
○右翳ヨリ泄ハテト英ヨリ映ハテ

ト合セテ十八字ハ因轉ニ属ス曳字古各ニえノ假字ニ用ヒ

又和名抄ニ信濃郷名英多衣ハ多加賀郷名英太江ハ

多トアルナト假字ヨク合リサテ鏡以下三字ハ第十六  
合搏ニアリ然レ氏獻ヲ古エノ假字ニ用フ因テスレ

ト定ム 元ノ音下ニ  
スルカゴトシ 又栄以下八字モ弟卅四合搏ニアリ然レ

氏和名抄ニ薩摩郡名類姓江トアリ又其入声ノ役字

モ必スエノ假字ナレキ由アリ 役ノ字ノ  
下ニ云 コレヲヨリテスレイト

定ム 凡此弟卅四搏ノ弟三等弟四等ハ例ナルベキ所  
アルニヤ永オノ呉音イヤウ頭オノ呉音イヤウナドモ合音

ノ例ニ  
アラズ

為イ 祭衛 ○ 合音ニテ合搏ニ属ス ○ 古各ニ名ノ假字

ニ用タリ

元む 先 煙 咽 宴 燕 燕 醜 阮 堰 偃 鹽 鹽 炎 琰

奄 淹 簷 檐 罔 弁 厭 厭 艷 豔 仙 延 筵 演 焉

衍 羨 沿 鉛 鳶 捐 娟 緣 掾 充 ○ 右羨以上廿八

字用搏ニ属ス 蓋韻ノ者十四字弟卅九弟四十搏ニ  
アリ此ニ搏ヲ合トスル本ハ非ナリ ○ 延ヲ古

各ニエノ假字ニ用ヒ和名抄ニ飛簷此間音比衣無ト見

エタルヨク叶ヘリ又出雲郷名鹽冶神名式ニ塩冶神社コ

シハ風土記ニ夜牟夜ニ作り日本紀ニ止屋淵トアルト同



処ナレバヤヒヤナリ 後世此所ヨリ出タル人ニ云ク判官ト呼バ

アリ訛ナリ又神名式和名抄今本ハ字ヲ 誤リ訓ヲ アヤマレリ 又伊勢郡名奄藝阿武美トアルコレヲモ奄

塩ヲあ行や行ノ通音ニ用タル元ノ假字ニテ合ヘリ○沿

以下八字ハ第廿二轉合ニシテ表遠越ナド、同轉ニアレバ名

おノ假字カノ疑ヒアリ然レバ古今六帖伊セ物語ホニウチ

人の所レどぬとぬえふ、われバトヨメル元ハ縁ヲ江ニ

云カケタルハ縁字元ノ假字ナリ 古ハ假字ノタカヘル 因テ

弟二十二轉第四ホニ属スル者ハ元ヒノ假字ト定ム 表遠

ニ用タリ

元 **む** **先** 煙咽宴燕謙醜 **阮** 壇偃 **鹽** 鹽炎琰

奄淹蒼擔罔弁厭厭艷豔 **仙** 延筵演焉

衍羨沿鉛、鳶拍娟縁掾充 ○右羨以上廿八

字用轉ニ属ス 鹽韻ノ者十四字弟廿九第四十轉ニ ○延ヲ古

唇ニ元ノ假字ニ用ヒ和名抄ニ飛筵言此間音比衣無ト見

エタルヨク叶ヘリ又出雲郷名鹽冶神名式ニ塩冶神社コ

シハ風土記ニ夜牟夜ニ作り日本紀ニ止屋淵トアルト同

処ナレバヤむやナリ 後世此所ヨリ出タル人ニ云んや判官ト呼フアリ詭ナリ又神名式和名抄今本ハ字ヲ

誤リ訓ヲアヤマレリ 又伊勢郡名奄藝阿武美トアルコレヲモ奄

塩ヲあ行や行ノ通音ニ用タル元ノ假字ニテ合ヘリ○沿

以下八字ハ第廿二搏合ニシテ表遠越ナド、同搏ニテ六名

むノ假字カノ疑ヒアリ然レモ古今六帖伊セ物語ホニウチ

人の後ルどゆとぬえあゝあれバトヨメル元ハ縁ヲ江ニ

云カケタルハ縁字元ノ假字ナリ 古ハ假字ノタカヘル云カケハアルナシ 因テ

第廿二搏第四ホニ属スル者ハ元むノ假字ト定ム 表遠越ナド

ハ第三等ニ属セリ九テ第三等ノ諸字ハ反切ノ字モ重ク弟四等ノ諸字ハ反切ノ字モ皆輕クシテ同搏ナガラ輕重ヒトシカラザレバ弟四等ハ若クハ吳音用ニヤアラシ

名む 元 表遠 轅 猿 園 爰 援 媛 媛 宛 苑 怨 婉

鴛 垣 寬 以上漢之吳ハをむ 先 洵 仙 媛 媛 圓 ○右合音

ニテ合搏ニ属ス

えつ 月 謁 屑 噎 咽 薛 悅 閱 ○右咽以上三字用

搏ニ属セリ悦ハ第廿二合搏ニアルモ弟四等ノ字元ノ假字

ナルベキ由元人ノ音ノ下ニ云ルカ如シ○和名抄丹後郷

名謁アチエ 戲エ コレヲ 神名式ニ阿知江トアハ謁字アチエ 行ノ通  
音ニ用フ元ノ假字ヨクアリ

元ツ 月越粵日薛 噦噦 ○右合音ニテ合摺属

○越日ハ古各ニテノ假字ニ用タリ又和名抄能登郷  
名越蘇惠曾トアリ

元キ 昔益亦奕易場液脈掖繹驛懌斃役

疫ミナ漢ナリ ○右斃以上上土字用摺ニ属ス役疫ハ  
弟此四摺合ニ属スレ此摺弟三四等ハ元ノ假字ナリ

ハキ「元」ノ音ノ下ニモ云ルガ如ク又和名抄ニ疫エ 衣ヤ 夜ヤ 美ミ ト  
アル衣ハ即疫ノ字音ト聞ユ元ガウチト云モモト

○おと之假字 附あり

お 於淤飲意憶億隱礮乙應以上十字古各ニ ○  
右意以下七字ハ用摺ニ属ス於淤飲三字ハ弟十一合摺

ニ属セリおハ用合ニ涉ル音ナル故ナリ或問曰おノ音ノ用  
合ニワタルハ升モアルベシ然レバ其音ノ假字ニ用タル於おノ

字合摺ニ属スルトキハをノ音ト何ヲ以テ分シコノ美イカ

答云抑関合ニ涉ル音トハ関ト合トノ間、音ナリ然ルニ韻鏡

ナトハ四十三搏ヲタ、関ト合トノニツニ分テ其中間ノ音ト

テハ別ニタテズ、関合搏ト云ハ関音字ト合音字トラニシヘ載レ

ナリ、ユエノ印ニ関合ニワタル字ヲ載スト云フニアテサレ

ノ方ヘ近キヲハ関トレイサ、カニテモ合ノ方ヘ近キハ合トセルモ

ノナリサレバ、於等ノ字モイサ、カ合ノ方ニ近シトシテ韻各

ニ合搏ニ収ストイヘ、精ク云トキハ中間ノ音十九故ニと音

ノ全合ナルト差別ナキ、アタハ古ニ假字ヲ定ムルトキ

於おノ字彼國人ノ口ニ呼ブ音とニハ遠クシテ、おノ方ニヨレル

故ニ其音ノ假字ト定メシモノ、於おノ字ハ譬ハ相坂

山ノ如ク近江國ノ合搏ニハ属スレ、東近江ノとノ音只

ハ遠クテ山城ノ関音ニ近キナリケリ、又或曰おヲ奮音ノ如ク

おノ字合音ニテヨク叶ヘリイカ、吾云おヲコ行トスルトキハ於

おノ三字ノミコソ、合搏ニテ叶ヘルニ似タレ古音ニとノ假字ニ用タル

十余字悉ク合搏ナルヲ、バイカニセン又同ジおノ假字モ又或曰

於字字各ヲ考ルニ鳥ト同音ニ然ルニ鳥ハとノ假字

於ハおノ假字ニ用ル、イカハ是ヲ以テ見レバ畢竟おとハ

ノ假字ツカヒ実ハ差別ナキコト欽定云玉篇ニ於央同

反居也又倚乎反歎辞トアリ烏ト同音ナルハ此倚乎

反歎辞ノ方アト讀トコト是ナリイヤリヨおノ假字ニ用ルハ央同反ノ方ニテ

漢音ハヨ別ノ音之後世ノ韻各ニスラ此差別ハ見エタリ混

同スベキニ非ズ又或人ハ是ヲ辨ヘズシテタゞ烏於同音ト心得ル

辞ニ乎ノ字ト同シヤウニ用ルコトアルニ就テ同音カト疑フ人アレ

ド是モ音ハ異ナリ迷フコトナカレ於ト乎トハ助辞ニ全ク同ジヤニ用

テ于字註ニ於也トアレソノ音ハ禹偁反ニテ同ジカラス於ト乎ト

ノ音ノ異ナルトモ是ニ推ヘテ知ヘ後世ノ字各ニ於ト乎ト全ク同

音トスレバソレハ音韻ノミダレタルモノナリ唐以前各一夕古各ニ

意字ヲ多クおノ假字ニ用タルハ音憶トモアリテ即此字

ト通用スル方ヲ取シト或人ノ云ルマコトニサモ聞エタリ然レ

凡意ハハノ音コソ常ナレ憶ト通用スルトハイトモ稀ナル

コトナルニソノ音ヲシモ取ムコトイカゞ依テ思フニ御國ノ古

各ニ凡テ字ノ偏ヘンヲ省テ用タル例多シキ伎ヲ支ニ作りキ枳

ヲ尺ニ作り村ヲ寸ニ作り健ケンヲ建ニ作レルタクヒナリ此事

古事記ナホ然レバ意モ通用テモナク右ノ例ニテ憶字ノ偏

ヲ省ケルモノナルベシ

を

袁遠怨烏乎呼鳴鳩弘越日惋廻

以上十三字古唇

ニ用フ

汗惡 ○右ノ字皆合音ニテ韻鏡合轉ニ

属ス ○袁ハ兩元反遠雲阮反怨於願反ナレハ漢多入

吳ハ已入ナルニ似タレ元阮願ホノ吳音實ハ公ヤん十九

丁上ニ云ルガ如クナレバ右三字吳音をん十九丁疑ナレ烏

哀都反漢を吳ウ之乎戸吳反音胡之然レハ漢吳共

ニニナルベキヲをニ用タルハ如何ト云ニ胡字匣母ニ属ス允

テ匣母ノ字ハカキクケコノ音ナルガ吳音ヨコウガ

とニナル例多シ 皇黃ハコウノ准ハコウノ又ス 故ニ戸胡等ヲ切

字ニ用タル字多クハ吳音ヨコウガナリ 戸国反惑

胡光反黃ノタクヒ多シ又胡ノ字 胡掛反話

胡亂胡曹抄ノトキウノ音ニ呼 呼ハ荒烏又火胡反ナレバ

と直音 ナレバ是モ吳音ヨコウガ行ニナル例之 呼荒火ミ

属ス曉母ニハコウガ行ノ音ノ例ナキニ似タレ元上ニ出タル海字モガ

キコノ音之又賄ハ呼罪反ニメコウノ音ナレバ呼ニヤノ音アルコトイ

ヨク疑 弘ハ胡肱反ナレハ吳ウ之越日ハ王伐反ハ

房越又 又于厥反 厥ハ居 ナレバ漢ハ公ヤん十九ハ

扶厥反 月反 キヲ 曰ハ常ニ 呼 コウガ呼 とつノ音ニ呼ス袁遠等ノ例之 越ハ即袁

遠ノ入声

ナリ又發髮ハ甫越反ニシテ吳音  
カフコ是レ越字吳をツカシ  
曰ヲとノ假字ニ用タルハ

姓氏録ニ訛語氏ヲ曰佐トカキ和名抄ニ筑前郷名

曰佐アリ今本ニ日佐ニ作ルハ皆誤字コレ之惋ハ烏貫反ニテ茅廿四漢

吳共ニヨリノ音ナレ凡又於元反トモアルハ袁遠等ト

同例之廻ハ三日回ナレハヤニ用ル一通音ナガラ疑ハレ但

ニ耐ナ若ヲと乃ヲのニ用タルト同シ格ニテフコハヲとニ用

ルニヤ淮モ漢クコハニテ吳コハトモ取トモ呼ハハ回廻モコハノ音アルニキニ非ズ

おう **證** 應 吳ナリ 侯 謳 嘔 鷗 甌 歐 以上漢之吳ハナリ ○

右例音ニテ例轉ニ屬ス○万葉十八ニ應ヲハ假字ニ用ヒタリ

と **東** 翁 鷹 瓮 雄 **登** 泓 **遇** 嫗 ○ 右合音ニテ合

轉ニ屬ス○泓ハ廣韻ニ云眩反ニテとウ才四十三又

烏宏反ニテトウ才三十三又玉篇ニテハ於昂反

ナレハあウノ之雄ハ吳音ウカイヤカナルヘケレ凡常ニ

とウト呼フ故ニ此ニ出ス漢ハハ嫗ハ烏遇反ナレハ且モ

ウカイヤカナルヘケレト常ニをウト呼フナリ





轉ニ属ス

おむ

痕恩欣

殷慇殿隱

以上四字吳之漢ハハハ

侵音陰

飲

三字吳之漢ハハハ

○右閑音ニテ閑轉ニ属ス○殿ヲ日本

紀ニおノ假字ニ用ニ繞日本紀ニ姫ヲ音那トカキ和名

抄ニ陰陽寮ヲ於午夜宇乃豆加佐トアルナドミナ

假字ノ格ヨク合ヘリ

或説ニ恩ニおんととんとニツノ假字アリトスルハ妄ナリ

とむ

魂温蒞穩

元表遠園怨苑苑

以上六字吳ナリ漢ハおん

○右合音ニテ合轉ニ属ス○表遠怨ハとノ假字ニ用ヒ

和名抄ニ此紫苑ハ之乎迹ト見エ同物ヲ古今集物名ニモ

末ト香ヲトカクセル皆假字合ヘリ

おく

職憶臆億

以上吳之漢ハハハ

○右閑音閑轉ニ属ス○憶

億ハおノ假字ニ用

とく

屋

○右合音ニテ合轉ニ属ス

おつ

迄乙

○右閑音ニテ閑轉ニ属ス○和名抄

山城ノ郡名乙刻ハ於止久迹假字ノ格ヨク叶ヘリ

とろ

没頤膺

月

越

此字吳ナリ漢ハハハ

○右合音合轉ニ属

ス○越ハをニ用タリ

○カ行ノ假字

キ

尤 九鳩仇久灸咎拯白舅舊求裘毬

救究韭丘蚪糾紕糗廐休朽牛

以上漢ナリ  
吳ハクニ但

牛ハ常ニ吳ニ  
ト呼ブ

東 弓躬窮宮

以上四字漢  
ナリ吳ハク

○右東ノ

韻ノ者ハ実ハキヤウノ音テレキルキルキルキルキルキルキルキル

等ノ音ニナキんキルキルキルキルキルキルキルキルキルキル

レハ是モキルキルキルキルキルキルキルキルキルキル

ヘ

キ

緝 急及汲吸笈給泣翕歛

カ

豪 高蒿稿鎬髡豪膏毫告浩誥皓教

傲噉齧羔饒臯翱棹好尻考號耗昊顯

果罌唐 岡綱剛鋼康糠糠慷亢抗吭阮

航昂陽 仰仰向香鄉強以上六字吳庚庚坑行衡更

搜鯁硬亨杏羨以上五字漢耕 幸倖耕耿鏗莖以上六字漢

肴肴穀膠又交絞效咬郊効狡校校孝教巧樂

以上十七字漢  
ナリ吳ハハク

**江** 江扛扛舡頂講巷港降絳

以上十一字漢  
ナリ吳ハハク

**清** 迎 此字宜京反ニテ漢ルハ吳マキヤ  
ナレハ仏音ニ来迎ラハクト呼フ

故ニ此ニ  
出ス ○右豪韻ノ者ハハクノ假字カノ疑ヒアルベシ

古各ニ此韻ノ中ノ高字ヲニ刀字ヲニ保宝褒報袍ナ

トフハ毛字ヲモノ假字ニ用タルハ此韻ハ吳音凡テ

ミナ才五位音 おろころそろうのろ ナルベシ凡云ベシ

ト猶正音ハ才一位ノ音 あうろうさうさうあう ナルベシ

ナリ其故ハ万葉十五ニ草ヲサノ假字ニ用ヒ果ヲクハ

ノ假字ニ用ヒ和名抄ニ筑前郡名早良佐波良安藝

郷名造杲佐宇加一夕草履佐宇利馬道米多宇徹

道古多宇禰子阿牟之馬腦女奈宇ナトアルコレラ

ミナ其豪韻ノ字ニテ第一位音ナル證之然ルヲ第五位

音ノ假字ニ用タルハ通音ニテ耐廼苔ヲミニ用ヒ廼乃

ヲのニ用タル類ナルベシ又次ノ唐陽韻ノ格ヲモ考フ合ス

ベシ○唐陽韻ノ中ノ望忘莽等ノ字ヲ古各ニモノ

假字ニ用タルアレハ是モ通音ニテ正音ハ才一位ノ音

ナル丁真家韻ニ同レ即カノ望莽ヲまノ假字ニモ用ヒ又  
 方房芳防ヲを并装蔵相ヲサ當黨宕ヲた浪ヲ  
 ら囊ヲだ又ふニ用ヒ鞅ヲあニ用ヒ又古今集物名百  
 和香ヲ隱シテいぐぞむくワラウ〜とくふふトヨミ  
 和名抄ニ瘡ヲ佐宇トアルトドヲ以テ知ルレソノウヘ入  
 声ノ韻<sup>タクマク</sup>欽藥ナルニテモ明ケレ○庚耕ノ韻モ入声ノ韻  
 陌麥ナルニテオ一位音ナルト論ナク古今集物名ニモ括  
 搜<sup>アキチカ</sup>ヲ秋<sup>アキチカ</sup>近ウ野ハナリニケリトヨメリ○希韻ハ疑ヒナレ

○江韻モ入声ノ韻<sup>カ</sup>覺ナルニテ疑ナレ吳音ノハ次ニ云  
 ベレ

○右豪唐陽庚耕肴江ノ韻ノ諸字凡テ右ノ格ヲ  
 以テ假字ヲ定ムベシ

**あ** **東** 公 蛭 空 控 孔 工 功 紅 攻 虹 貢 鴻 洪

**関** **侯** 口 扣 叩 吼 后 垢 苟 鈎 後 寇

厚 候 喉 猴 遘 溝 構 篝

**登** 恒 姪 肯 肱 蕞 弘 **蒸** 興 **江** 江 扛

此字吳ニ  
漢ハキヤク

以上十九字漢ニ吳ハク  
但シ后後ナトハ常ニ下呼

扛舡舡項講巷港降絳闕 以上上字吳 ○江ノ

韻ノ諸字凡テ吳音ハ才五位音 かうこくろくごうのう

ト定ムヘシ其故ハ先ヅ其入声朴ハぶくト呼ヒ濁ハちよ

ト呼フ例アリ又工ハ東韻ニテ其字ニ从フ功紅ホ多同

韻ナルニ江韻ノ江舡項ホ同ヅク工ニ从ヒ童モ東韻ニテ

其字ニ从フ者多クハ同韻ナルニ幢ハ江韻ノ葦ニ从フ者

皆侯韻ナルニ講備ハ江韻ノ又此韻ノ捉浞ホ足ニ从ヒ

澤ハ屋ニ从ヒ又龐ハ廣韻ニハ薄江反ナルニ玉篇ニハ

公反江ハ江ノ韻 控ハ苦貢又枯洞反ニテ東韻ニマリテ又

苦江苦講反ニテ江韻ニモアリコレヲ考ルニ江韻ハ東

及ヒ冬侯韻ト相通ズルト多クシテ必才五位ノ音十九ハ

キ由アル者ナリ ○東冬侯登ナトノ韻ハモトヨリ才五

位ノ音ノ假字ナルト論ナレ

ㄣㄨㄨㄨ **唐** 光晃恍廣曠境荒育皇惶惶惶

遑筮薑黃黃 皇以下ハ **庚** 橫 漢ナリ 觥礦 **耕** 宏

因轟崢 字吳ハ

ハ

声入

合

恰

罔

洽

恰

裕

夾

峽

盍

盍

盥

押

甲匣押押ハ吳

○右合洽盍押韻ノ諸字オ、位ノ

音あふふさふたふ

十九丁平上去声ノ諸字音ニテ明ラ

カ之古各ニモ甲加うふろをボノ假字ニ用ヒ答ハたあ難

ハさうは合ハうふオニ用ヒレ、上ノうふノ音ノ下ニ引ルカ如シ

但シ合押ニ韻吳音ハ弟五位音ヤふこふそふとふニ十九歟

其故ハ合字ノ平声合字吳ニシテナリ罔字ノ上声感

去声緇トモニ呼河内ノ地名ニシテトニヤリ是

名抄ニ緇口トカレタリ又和名抄ニ衲ヲ能ハトシレシ甲ハ俗云古不

夕瓜甲豆女乃古布夕甲倉古不久良ナレマレシナ

リ猶考フベシ

一

声入

業

業

切怯以上吳之

きやう

陽

薑姜疆疆羗強緝印仰香享向

郷嚮響響以上十六字漢匡筐狂誑況况

庚行杏更梗以上四字吳

耕莖耿以上二字吳

清京卿敬驚慶輕頸景竟境鏡競傾頃

兄 以上十五字吳ナリ漢ハクウ **青** 經形刑 以上三字吳ニ漢ハクウ ○右庚韻

耕韻ノ吳音キヤウナルフハ其入声格客ハキヤクニ夕

脣音ノ拍白ハヒヤク隔ハキヤクナルトヲ以テ知ベシ凡

テ此韻ニナ倣之ニ○清青韻ノ吳音モ又其入声ニテ

知ベシ○陽韻ノ匡以下七字才卅ニ搏ニ屬ス此搏合ニ

然ルニキヤウハ合音ニ非ズ罔音ナリ依テ按ズルニ匡ハ去

王反狂ハ巨王反ハナニヨルトキハ實ハクウノ音ナルベシ

思フニ其韻字ノ王ハ兩方及 方ハ有良反ニテ實ハ漢ハクウ ナレバ實

ハ漢イヤウ吳アウニ是ニ依ルトキハ匡等キヤウノ

音ニテ合ヘリ然レバ此合音ノ例ニ非ズノウヘ王字モ

反切ニカハラスコトト呼フ是レ合音ノ例ニ叶ヘリ又其

上声ノ往字モ于兩反去声ノ旺字モ于放反ニテ反切

ニヨレバ共ニ漢イヤウ吳アウナルベキヲコトト呼フ

王字ノ格ニ然レバ匡等ヲキヤウト呼フハ合音ノ例ニ

叶ヘリ互ニ如此ナルフイカサニモ所以アルフナルベシ○

清韻ノ傾以下三字是モ才三十四合搏ニ屬ス然ルニ

けいみやう共ニ同音ナルコトハ此摺ハ才三等才四等ハ  
ミナ同音ノ例ナリ丁ニ元ハノ音ノ下ニ云ルガ如シ

きよらう 鍾共供拱恭恭恐蛩叩凶勾曾况

龔顯 以上十四字漢 蒸興矜覲疑 以上四字漢

鍾蒸韻ノ假字入声ニテ知ルベシ

きりう 肴肴殺膠爻交絞效咬郊効妓校校

孝教巧樂 以上十七字吳 宵喬驕矯嬌橋 蕭

堯驍曉皎叫窾徽翹澆

きりふ 声入 帖叶協夾俠頰莢狹愜篋葉挾業

業劫怯脅 以上四字漢

○さ行之假字

きりう 尤周秋愁啾秀州洲酬囚酋適收鄒

搜蒐臭袖岫醜離舟羞繡獸脩首受授

皃就酒手守狩聚驟 以上漢ナリ 柔蹂 漢ナリ

ハハカ

きりう 東衆終充嵩翁 以上漢ニ 戒 漢ナリ 鍾從

吳ハカ也 漢ナリ 吳ハカ也



縦 漢ハ志ヨリ 吳ハ考也ナレ氏常ニ  
ト考也ウトヲ別ニ奉ル故ハ志人ト考也人志クト考也ク  
○右考ウ

考也ニテ考也ウト引ヘキ音ニハ非レ氏常ニ引テ呼フ例  
多レ和名抄ニ乳酪和名迹宇能可遊トアバ乳ハ虞  
引クモヒカコトニアラス又此例ニ依ラハヤラ省テ考ウト各  
ニモアシカラシテ虞韻ニテ倣之

考也 入声 緝 十竹汁拾入習摺褶執集緝輯

茸輯涇濕襲

ヤウ 豪 早草阜造慥曹槽漕遭粟操藻燥

課發撥駮嫂艘竈棗掃 唐 倉蒼滄臧藏

桑穎芙蕖喪陽壯莊狀林裝妝床相想

霜箱箱瘡創爽鏘象像 以上陽韻字漢吳共ニ

庚 鎗 槍 耕 爭 爭 諍

ウ 吳ヤウナル者アリ又漢ヤウ 吳ヤウナル者アリ是ヲ韻  
鏡ニ考ルニ才ニ等ノ字ハ漢ヤウ 吳ヤウナル者アリ是ヲ韻  
共ニ考ルニ才ニ等ノ字ハ漢ヤウ 吳ヤウナル者アリ是ヲ韻  
其反切又余ノ牙喉半舌齒等ノ音ノ字ノ例ニ依ルトキハ右ノ如  
キ差別ナク凡テ漢ヤウ  
ウ 吳ヤウナル者アリ

箏 以上四字漢 肴 稍 稍 靴 爪 抓 抄 鈔 巢 鏢 以上九字

漢ナリ 江 雙 双 涼 聰 窻 以上五字漢

東 息 蔥 總 聰 聰 送 菱 梭 梭 艘 叢 崇 以上十二

字漢之吳ハ也又ナリ崇ハ士隆反ニテ 冬 宗 綜 宋 以上三字漢之吳ハ

也又 侯 走 叟 趣 奏 鞞 湊 蕪 藪 漱 嗽 以上十字漢之吳ハ

也又 登 曾 僧 增 贈 憎 繒 層 江 雙 双 涼 聰

以上五字吳 窻 ナリ漢ハセウ

○古各ニ宗曾贈增層曾ナトヲクノ假字ニ用タリ

合 雜 颯 市 洽 申 挿 盍 卅 狎 翳

志 陽 章 樟 障 彰 昌 唱 菖 倡 娼 尚 商 常

掌 敞 嘗 賞 裳 將 獎 醬 漿 牆 詳 祥 庠 翔 匠

餉 傷 觴 殤 上 壯 莊 狀 牀 裝 妝

相 湘 象 像 襄 讓 穰 壤 釀

耕 爭 諍 箏 清

清 情 精 請 晴 生 性 姓 牲 青 笙 正 政 征 鉦

成 城 誠 盛 淨 靜 井 省 聲 聖 青

青晶星猩醒

以上五字吳  
ナリ漢ハせい

○歌各ナドニ志やうノ音

ヲ直音ニ搏シテヤウト云ル者多シソトキ志やうハヤ

う志ようハヤウト各ベシ

志よう

鍾鐘種腫衝廔誦松訟頌從縱

蹤春蠢悚竦

以上十七字漢  
ナリ吳ハ志め

茸冗

此二字ハ  
吳ハ志め

蒸稱

升昇證勝丞蒸拯承繩澠乘仍

せう

看梢稍抄鈔鏢

以上五字吳  
ナリ漢ハせう

宵

召昭照韶

招邵詔沼小少宵霄消蛸銷硝道焦

蕉樵醮笑椒剝燒蕘饒繞擾

若以下四字  
ハ吳ハせう

蕭

蕭蕭嘯瀟

せう

入声

葉妾接攝捷睫婕涉浹變葉

附  
層

先結  
反

○大行之假字

ちう

尤

宙抽紬胄丑紐肘紂耐筭儔疇晝

稠惆揉

以上十六字漢ハ吳ハちめト呼ベキ  
例ニ但シ惆揉二字ハ吳ハ志めナリ

ちゆう

東

中仲冲忡忠蟲衷

鍾

重

此字吳ナリ  
漢ハちゆう

震 柱 注 註 駐 住 株 誅 蛛 廚 躡 以上鍾韻震 韻ノ者矣ハ

ちめナレドモ常ニちめうト 引テ呼フ故ニコニ出ス 侯 頭 偷 二字漢ハこウ 吳ハつ之然レ 正偷字常ニちめうト呼ヒ

頭モ塔頭饅 頭ノ井然リ ○右ちうトちめうトヲ別ニ舉ルハちんトちめ

んちうトちめつ是ヲ別ナル例ニ依ルコトあめうノ音下

ニ云ルト同ジ

ちふ 声入 緝 蟄 蟄

たう 豪 稻 蹈 滔 韜 刀 叨 挑 逃 到 倒 道 導 濤

禱 陶 苟 討 嶋 悼 盜 孫 饗 轟 唐 塘 餽 糖 當

堂 棠 黨 儻 湯 蕩 盪 宕 若 耕 打 橙 以上二字漢 之 吳ハちやう

肴 掉 𠵽 撓 𠵽 江 幢 漢ナリ 吳ハこウ

こウ 東 凍 同 洞 桐 筒 董 董 動 慟 僮 腫

通 痛 桶 冬 冬 彤 統 以上カ字漢之 吳ハつナレトモ 常ニ漢 吳共ニこウト 呼フ通痛ナ

ト呼フ 侯 豆 逗 頭 鬪 斗 偷 透 塊 竇 以上九字漢 ナリ 吳ハつ

登 燈 嶝 磴 鄧 滕 騰 等 江 幢 此字 吳之 漢ハたウ

たふ 声入 合 答 塔 沓 踏 納 納ハ 吳ハあふ 盍 搨 蹋

ちやう 陽 長 帳 脹 漲 丈 仗 杖 場 暢 腸 租 甞

壘嬢娘釀 三字ハ吳ハ少ヤウ 耕打 吳ナリ漢ハタウ 清貞鄭 二字吳ニ漢ハテ

青丁町頂定錠聽廳停挺 以上九字吳ナリ漢ハテ

ちよう **鍾** 重豕寵濃醲穠蒸微懲澄 ○万葉

二三澄ヲソノ假字ニ用タリ同韻ノ興字吳ニソノ十六澄

ニモソノノ音アルヘキナリ

てう **宵** 朝潮兆晁召超趙蕭挑詵窈眺迢

貂調凋蛸綯彫彫齋鳥蔦矛條刁釣肇

糶鼯尿溺媯騶 尿以下四字吳ハ少ヤウ

てふ 声入 帖帖貼牒蝶疊捻 捻ハ吳ハ少ヤウ 策輒聶

○存行之假字

あう **豪** 腦惱腦唐囊曩 以上五字吳ニ漢ハダウ

のう **東** 農濃膿 以上三字漢ハダウノ音ハハ 登能 吳ナリ漢ハダウ

○農濃ヲ古音ニハぬノ假字ニ用タリ 是ヲノト讀ム非ク美濃トモ

古ハみぬチ

あふ 声入 合納衲 以上漢ハダウ之吳ノハハ音ハハ

あやう **陽** 嬢娘 二字吳ナリ漢ハダウ

あもろ **魚女** 漢ハちよ 呉ハちよ ○女院女御女官女房ナトノトキ

引ク故ニ出セリ是ハ八日ヲヤウノ牡丹ヲカクノ人ト云類之

ねろ **肴鏡** 呉ハ漢 ハだろ **宵饒** 呉ナリ 漢ハせう **蕭尿溺** 呉ナリ 漢ハせう

ねろ **帖捨** 呉ナリ 漢ハせう

あろ **尤柔** 漢ハあろノ呉ハあろ ナレバ常ニあろト呼 **虞乳** 漢ハあろノ呉ハあろ ナレバ常ニあろト呼

リノ常ニ  
モ然リ

あろ **緝入** 呉ナリ 漢ハあろ

○老行之假字

たろ **豪** 保褒衰寶報袍抱暴毛菴冒帽 毛以下

字漢ナリ 呉ハまろ **唐** 傍滂滂榜茫忙莽漉 茫以下四字 漢ナリ 呉ハまろ

**陽** 方芳房防訪防妨坊放髻。込安罔

**望** 芭邨氓忘 亡以下八字ハ 漢ハ呉ハまろ **庚** 亨烹彭。盲盲

**孟** 猛 以上七字漢ハ彭以上三字 呉ハひやう 音以下四字 呉ハまろ ナレバ又まろト呼 **耕** 棚 漢ナリ 呉ハひやう

**萌** 薨 二字漢ハ 呉ハまろ **肴** 苞苞庖疱胞飽泡鮑炮豹

**茅** 卯昴貌 以上十四字漢ハ豹以上十字ハ呉 ハつろ茅以下四字ハ呉ハせう **江** 邦龐

**蚌** 尨 履 以上五字漢ハ蚌以上三字 呉ハ せう尨履二字ハ呉ハまろ

不 **東蓬鳳龐豐贈夢蒙蝶曹** 以上九字漢之贈以上五字ハ吳ハ少夢

以下四字ハ吳ハ少ナリ但し常ニハト呼者アリ **鐘封峯逢烽鋒維奉捧捧**

以上十字漢之實ハヒヨウノ音ナラフ皆不ヲト轉シ呼フ一故アキニ吳ハ也 **侯郤郤菩拮割**

呼フ字モアリ **登朋崩鵬江邦龐蚌** 以上三字吳ナリ漢ハ也 **尤謀**

漢之實ハヒヨウナレバ不ヲト轉シ呼フ吳ハ也

呼フ字モアリ **之之法** 以上二字漢ナリ吳ハ也

二字吳之之ノ平声九ノ字去声梵字共ニ吳ハ **之之法**

不ハ入声ニ **之之法** ナリ漢ハ也

毛法華其外モアリト呼フ例多シ

ひや **清平評丙病並并瓶屏兵** 以上九字吳ナリ漢ハ也

ひよ **蒸冰憑**

つ **肴豹** 吳ナリ漢ハ也 **宵表俵標漂標瘰飄飄庶**

**鑿姦颯苗廟眇** 苗以下三字ハ吳ハ也 **尤諤繆** 二字實ハ漢ナリ吳ハ也

レモ漢ヲト轉シ呼フサテ同韻ノ知ラズト呼フニ准テ假字ハト定メツ吳ハ也

○ま 行之假字

ま **豪毛耄冒帽唐茫忙莽滂陽亡妄忘**

望罔網輞魁**庚**盲孟猛 以上十九字漢ハ皆ホノ之  
庚韻ノ者ハ吳ニヤウナレ

正常ニ漢ヲカウト呼  
ユエニコニ出ス

**東**蒙朦朦 以上三字吳  
ナリ漢ハカウ

**清**明名命鳴**青**冥 以上五字吳ニ漢ハハ  
ナレ正常ニカト呼 **庚**

猛 吳ナリ

**宵**苗猫廟妙 以上四字吳  
ナリ漢ハカウ

○ら行之假字

**尤**留溜留雷柳劉流梳 以上八字漢  
ナリ吳ハカウ **東**隆

實ハ吳ヤウナレ正常ニカト呼  
クコトキウノ音ノ下ニ云ルカ如  
吳ヤウト各ニモ  
アレカラジ **鐘**龍 漢ハ吳ヤウノ之吳ニカト呼ナレ正常  
ニ引テ呼ユエニ吳ヤウノ假字トス

**緝**立笠粒 入声

**豪**老牢勞潦醪唐郎廊朗浪琅琅

類

**東**籠瀧隴聾壘弄 漢ナリ吳ハカウ  
又ハ吳ヤウナルヘシ **鐘**瓏隴 漢  
實ハ

**侯**婁樓縷樓鏤艘樓醜 以上十字漢  
吳ハカウ又ハカウ

漏 以上十字漢  
吳ハカウ又ハカウ



らふ

声入

合 拉 盍 臘 蠟

里やう

陽 良 兩 亮 梁 梁 量 糧 涼 諒 魎 清 令

冷 領

以上三字吳  
ナリ漢ハ北ハ

青 苓 冬 零 靈

以上四字吳  
ナリ漢ハ北ハ

里よあう

鍾 龍

漢ナリ  
吳ハ多ク

蒸 菱 陵 凌 綾

登 撈 稜

二字  
実ハ

ろうナレ氏常ニ  
里よあうト呼フ

○日本紀ニ稜ヲろノ假字ニ用ラレ和名抄ニ

相摸ノ郡名餘綾与呂岐

まこう

宵 燎 繚 療 蕭 了 聊 料 寮 僚 繚 鷯 鶯 蓼

寥

まこふ

声入

葉 獵 鬣

○濁音ノ假字ニ志トちトてガヒズトづトてガフト多シ此ノ分

濁音ノ假字ニ志トちトてガヒズトづトてガフト多シ此ノ分

千ハ齒音ト舌音トノ字ハ志ズシ舌音ノ字ハちづナリ其

中ニ齒音ト舌音トノ字ハ多クハ清音ニモ呼コトアル故ニ今

レヤスク舌音ノ字ハ清音ニ呼ブ例ナキ故ニ今リガタキコト

アルニ凡テ右ノ濁音トモヲ分チ奉ル丁尤ノ如シ

志 自示次視辞慈事字兕寺侍時特似奴

二貳耳餌珥兒爾尔通而

○自辞貳餌珥兒尔尔时古各ニ志ノ假字ニ用タリ

**ぢ** 治持痔尼臙爾。附除此字除目ノトキぢノ音ニ呼フ又神名式ニモぢノ假字ニ用タル

リ 琴ノ柱

○尼臙ヲ日本紀ニぢノ假字ニ用タリ和名抄ニ痔知乃夜方比

**ぢ** 蛇虵邪罔謝麝若 **ぢ** **ぢ**

**ぢ** 樹壽受授就頌驚聚豎儒濡。附入

**ぢ** 序叙徐舒助鋤恕絮如汝茹茹

○序叙鋤茹ヲ古各ニ志ノ假字ニ用タリ

**ぢ** 除杼篠絮女 ○杼ヲ古各ニ志ノ假字ニ用タリ

**ぢ** 神深甚尋腎盡燼迅訊人仁刃忍仅

任任姪社社荏 **ぢ** 陣沈塵

**ぢ** 淳淳諄醇鶉准隼準省循楯罔潤

頃馴旬巡純遵 **ぢ**

**ぢ** 孰肉 **ぢ** 竺軸舳舳

**ぢ** 寂鵲雀若弱 **ぢ** 著

志<sup>ぢ</sup>也<sup>ぢ</sup>く 粥熟整

ぢ<sup>ぢ</sup>也<sup>ぢ</sup>く

志<sup>ぢ</sup>よ<sup>ぢ</sup>く 辱尊禱

ぢ<sup>ぢ</sup>よ<sup>ぢ</sup>く 濁

志<sup>ぢ</sup>つ 実日駟和

和名抄ニ鰯鳥実阿宇之智

ぢ<sup>ぢ</sup>つ 帙和昵暱

志<sup>ぢ</sup>也<sup>ぢ</sup>つ 述術秣戢恤

ぢ<sup>ぢ</sup>也<sup>ぢ</sup>つ 木怵

志<sup>ぢ</sup>き<sup>ぢ</sup> 食飾植 ○和名抄ニ土佐郷名和食和之岐

ぢ<sup>ぢ</sup>き<sup>ぢ</sup> 直

○うと引ク韻ノ字ハ皆上ニ出タル故ニ此ニ畧セリ

サ行トた  
行ノ中ニ

テタツ  
ヌヘレ

ず<sup>ぢ</sup> づ 豆頭圖途徒杜

ず<sup>ぢ</sup>お 階隨髓瑞藻

づ<sup>ぢ</sup>お

○韻ハハ之假字

い あい えい うい けい さい せい たい てい おい ねい

ちい しい まい めい らい まい こい ちい らい

右ノ諸音ノ下九テ皆ハノ假字ニ 関合ニカ、和名抄ニ絲

鞋ハ之加伊黄菜ハ王佐以雙六采ハ佐以捺ハ奈以

ナド、アル是ラ其證ナリ

此外諸国郡郷名ナドニモ右ノ音ノ諸字ノ韻ヲハ多久あのおうこえおやい

やえよノ通音ニ用タリ

わ

くわすわつわあわるわうわ

此中ニヤのト云音ハ実ハアルマレキ例ナリ然レドモ

遺唯維ホノ吳音常ニ此音ニ呼ナリ

右ノ諸音ハ支脂微等ノ韻ノ拗音ニ

シテ彼ノハノ假字ヲカク音

下ニハラ各ク音ハ皆齊仄佳清音ホノ韻

トハ其

類異之必わヲ各クヘキ例ナリ然ルニ和名抄ニ餛子ハ此

間俗云都以之トアル

つあノ音ヲ都トセリ

是モ理ナキニ非ストイヘ

凡

本已ハうあわハういゑハうえをハうおナレハくいすいっいやい

あトハカズ會怪ナドヲモクモハトカキテゑあトハ各ズ觀官ナトヲモク  
コント各テゑあントカクナレ此例ヲ以テ推ス必クあすわつあや  
あるあうあト 猶ハヲ各クハワロシ  
カクヘキトシ

○常ニハキノ音ニ呼フ字ヲ古来々ゑト假字ヲ附ケタル

アリ是ハ皆合口音ノ字ニテ韻鏡合搏ニ属シテ本ハゑ

ノ拗音ナルヲキノ直音ニ搏ジタル者ニ限レル丁之然ルヲ

此差別ナク関合ニカハラス凡テキノ音ノ字ハ皆くゑトモ

各ベレト心得ルハ誤

前ニ云ル如ク本ヨリノ直音ヲ拗音ニ云ヒナス例ハ御国ニハ無キコトナリ

くゑ

トモ各クヘキ字ハ 規 闕 窺 貴 匱 季 悖 癸 葵 駭

鬼愧魏巍危詭跪暉揮偽媯龜軌歸喟  
 諱麾毀達殖夔筮虺卉 此余未合  
 日ノ字皆同シ  
 外関音ノ字ニハ各ベキニアラス  
 是等之此

○下中、日之假字

日

くきくきうくきくくきんくきくくきん

右ノ諸音凡テ日ノ假字ナリナリナリナリナリナリナリナリナリナリ

ニヒガコト之

凡テ三字ニカク字音ノ中ノ假字ハ  
 喉音ノヤ行日行ノ字ニ限レルコト

○韻、日之假字

撥ル韻ノ假字ノコト或説ニ関口音ノ字ニハ人ヲ各キ合口音ノ  
 字ニハ日ヲ各ベシト云ルハ甚レキ妄説之其差別アルベキ申ナレ  
 韻ノ假字ニハ日ノ通用スベシ無武務牟等ノ音ニハ必ズ日  
 ヲ各クベシトハ各マシキト之猶人ノ音ノコトハ論アリ三音  
 考ニ委ク云ヘリ

字音假字用格終

本居氏の學を此訓詁不精く考據の滄きゆへと  
より皇朝の典考子おる實子集大成の功ありと  
々々々々々々々々此字音假字用於此一書傳々  
の少冊子と云々古未未叢の明辨ありて一冊を  
窺て七全豹の美譽おひ中々々此原あり人小訓  
々々々々々々々々々々々々々々々々々々々々々々々  
此中三の分生國經系和牙圖おひ字音總論中  
の二圖ハ字音子學ののれあり初はるひの

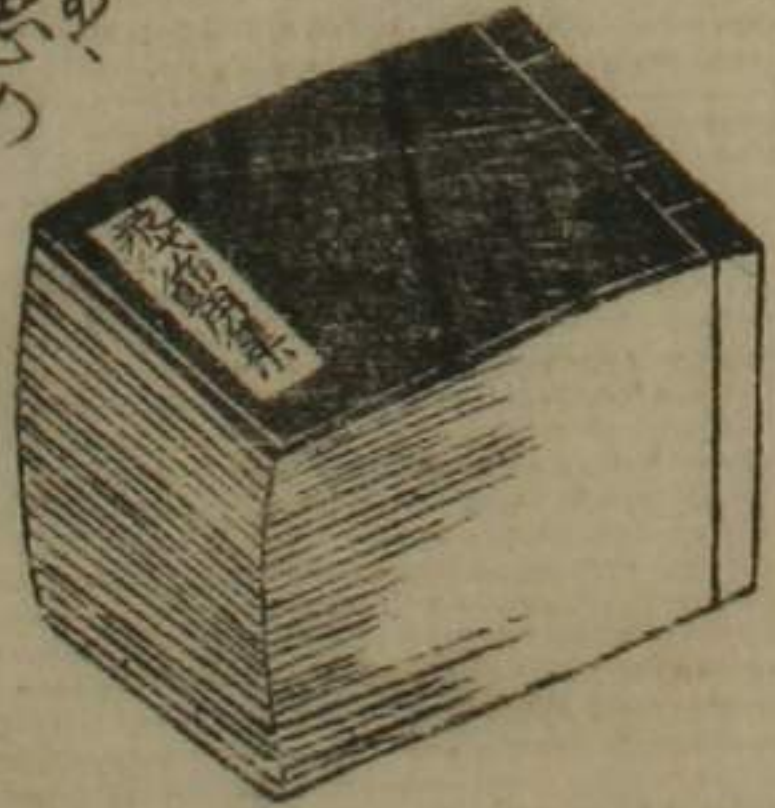
ことおえさくるてき子あふぬハ今更中園を省きて  
 よお若をして平易あうしお控るれ精きととそを  
 本書ハさう形り三音考とて候七熟後す々天保  
 壬寅春二月山崎より志けり

(Faint bleed-through text from the reverse side of the page)

新改正  
 大増補 早引水代節用集大全

横本一冊

此節用集ハ雅俗要用の文字と輯め  
 音訓の敷とてし出し且文字の出所と分注し  
 傍小直字と居て祝儀等て便宜とむ且  
 改訂版忌令多形流文の兼文章及横書法の  
 大條或ハ附付雅俗の法法曆日の吉凶中段下段善悪の  
 分解日本六十條五圍於其外日用有益の工を何とてし輯録して  
 その後附し其凡字奉の要用に於て聊事と缺工を凡海内各双の地也



東都書肆

丁子屋平兵衛

大傳馬町二丁目

